



סינית בסיסית

初学中文

כתבו וערכו:

ג'אנג לי, ג'אנג פינג

Zhang Li, Zhang Ping - 张立, 张平

החוג ללימודי אסיה, אוניברסיטת תל-אביב

קריינים:

ג'אנג לי, ג'ה אי ג'ו

Zhang Li, Zhaoyi Zhu - 张立, 朱兆一



אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי - אלקטרוני, אופטי, מכני או אחר - כל חלק שהוא מהחומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת בכתב מהמוציא לאור.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

©

כל הזכויות שמורות

www.speakit.tv

תוכן העניינים

שיעור 1 11

יסודות שיטת ה"פין-ין", טונים והגייה

שיעור 2 19

שלום! ♦ **nín hǎo!** 第二课, 您好!

בשיעור זה נלמד איך לברך אנשים בפגישה (במיוחד בפגישה שאינה בין בני משפחה קרובים או ידידים, אלא בפגישה בעלת אופי רשמי ומכובד), ואיך להציג את עצמנו.

שיעור 3 27

שלום! מה נשמע? ♦ **ní hǎo!** 第二课, 您好!

בשיעור זה נלמד איך לברך אנשים בפגישה לא רשמית.

שיעור 4 34

מאיפה אתה? ♦ **nín shì nǎ guó rén?** 第四课您是哪国人

בשיעור זה נלמד לשאול אנשים למוצאם ולספר להם מאיפה אנחנו מגיעים.

שיעור 5 40

כולנו ישראלים! ♦ 第五课我们都是以色列人

wǒmen dōu shì yǐsèlièrén

בשיעור זה נלמד את המבנה הבסיסי של משפט סיני המשתמש במילה shì.

שיעור 6 48

כמה זה עולה? ♦ **duō shǎo qián?** 第六课多少钱?

בשיעור זה נלמד בשיחה פשוטה איך לבקש משהו כשאנו הולכים לקניות.

שיעור 7 57

עשרה תפוחים ♦ **shí gè píngguǒ** 第七课十个苹果

בשיעור זה נלמד את המספרים ואיך להשתמש בהם עם מילות המידה השונות.

64

שיעור 8

第八课太贵了! **tài guì le!** ♦ **זה יקר יותר מדי!**

בשיעור זה נלמד איך לעמוד על המיקח בשוק...

72

שיעור 9

第九课怎么走? **zěnmē zǒu?** ♦ **איך אני מגיע ל..?**

בשיעור זה נלמד לנהל שיחה בסיסית ברחוב: איך להתחיל את השיחה עם מישהו זר? איך לשאל אותו כיצד להגיע למקום מסוים? וגם נבין מה הוא יסביר לנו...

79

שיעור 10

第十课附近有超市吗? ♦ **יש סופרמרקט בסביבה?**

fùjìn yǒu chāoshì ma?

בשיעור זה נלמד לשאול ולקבל תשובה על אחת השאלות הבסיסיות שנשאל בבואנו למקום חדש: "האם יש בסביבה...?"

87

שיעור 11

第十一课请走表 ♦ **תפעיל את המונה בבקשה!**

qǐng zǒu biǎo

בשיעור זה נלמד איך להסתדר עם נהגי המוניות בסין, שבלעדיהם פשוט אי אפשר... איך להסביר לנהג לאן תרצו להגיע, ואיך לדרוש ממנו להפעיל את המונה בתחילת הנסיעה.

93

שיעור 12

第十二课 楼上, 楼下 **lóushàng, lóuxià** ♦ **למעלה, למטה**

בשיעור זה נלמד עוד כמה מילים וביטויים הקשורים בהתמצאות ובהכוונה.

99

שיעור 13

第十三课 欢迎 **huānyíng** ♦ **ברוך הבא!**

בשיעור זה נלמד מה לומר ואיך להתנהג בביתו של חבר או מכר שזה עתה הזמין אותנו אליו כדי לפגוש את משפחתו...

שיעור 14

107

סיני? אתה שותה תה? ♦ 你喝中国茶吗?
nǐ hē zhōngguó chá ma?

בשיעור זה נלמד שכמעט בכל פעם שתוזמן לביתו של ידיד, יוצע לכם לשתות תה סיני. קפה?.. לעתים מאוד נדירות, אם בכלל...

שיעור 15

113

אני כבר מדבר מעט סינית ♦ 第十五课我会说一点儿中国话
wǒ huì shuō yìdiǎner zhōngguóhuà

בשיעור זה נלמד שהסינים יעריכו מאוד את העובדה שאתם מדברים איתם בסינית, ויתייחסו אליכם כאילו אתם כבר מדברים ומבינים באופן שוטף... לכן, כדאי לומר להם שאתם יודעים ומבינים (בשלב זה) רק מעט סינית...

שיעור 16

121

סין גדולה יותר מישראל ♦ 第十六课中国比以色列大
zhōngguó bǐ yǐsèliè dà

בשיעור זה נלמד איך לתאר דברים בעזרת שמות תואר, וגם איך להשוות ביניהם.

שיעור 17

133

המשפחה שלי ♦ 第十七课 我的家
wǒ de jiā

בשיעור זה נלמד להציג את בני משפחתנו בסינית: נספר לאנשים מי הם, מה הם עושים, איפה הם גרים ועוד.

שיעור 18

142

איזה יום בשבוע היום? ♦ 第十八课 今天星期几?
jīntiān xīngqī jǐ?

בשיעור זה נלמד לומר את היום ואת התאריך בסינית. יש הרבה דברים דומים לעברית, אבל גם הרבה דברים שונים...

שיעור 19

151

היום לא יום שלישי! ♦ 第十九课 今天不是星期二!
jīntiān bú shì xīngqīèr!

בשיעור זה נלמד את ימי השבוע בסינית, ותראו, שאם לא שמים לב, עלולים להיקלע למצבים מאוד מביכים...

158

שיעור 20

איזה יום בחודש? jǐ yuè jǐ hào

בשיעור זה נלמד איך לשאול ואיך לציין את היום בחודש, וגם על נוהג מעניין בחגיגת יום הולדת בסין.

167

שיעור 21

אני שייך לשנת הכלב wǒ shǔ gǒu

בשיעור זה נלמד איך לברך מישהו בברכת יום הולדת שמח, ובעוד כמה דברים הקשורים ליום הולדתו...

175

שיעור 22

מה השעה? jǐ diǎn le?

בשיעור זה נלמד לומר את השעה.

184

שיעור 23

התקשר אליי! gěi wǒ dǎ diànhuà

בשיעור זה נלמד איך לשאול מהו מספר הטלפון של מישהו, ואיך לקבוע פגישה.

194

שיעור 24

אנא מסור לה הודעה... qǐng zhuǎngào tā...

בשיעור זה נלמד איך לדבר ומה לומר בשיחת טלפון. בכל אופן, הצורה "האם אוכל לדבר עם מר/גברת...?" כמעט שלא קיימת בסינית. קיימת צורת בקשה אחרת...

202

שיעור 25

לאכול במסעדה zài fànguǎn chīfàn

בשיעור זה נלמד על כמה נוהגים במסעדה הסינית: איך להזמין את האוכל וכמובן איך לשלם את החשבון...

213

מילון סיני-עברי

מבוא לקורס סינית בסיסית

ספר זה מיועד לכל מי שמעוניין ללמוד סינית, החל מהרמה הבסיסית ביותר.

סינית היא שפה מורכבת, שונה ומיוחדת מאוד לדוברי העברית. עם זאת, מהר מאוד תגלו שלדבר ולהבין אותה זו משימה בהחלט אפשרית, אפילו לא קשה במיוחד... יותר ויותר אנשים היום בעולם מרגישים צורך ללמוד את השפה, עם פתיחתה של סין למערב, בעיקר לצורכי עסקים ותיירות.

ישנם בסין הרבה ניבים (דיאלקטים) לשפה הסינית, ולעתים ההבדלים ביניהם כה משמעותיים שסיני מאזור אחד לא יצליח להבין סיני מאזור אחר. מה שאנחנו לומדים בקורס זה הוא **מנדרינית** - שהיא השפה הרשמית בסין המבוססת על הניב של בייג'ין, שנקרא **putonghua** בסין, **guoyu** בטאיוואן, ו-**huayu** בסינגפור.

הקורס הזה מיועד לישראלים, דוברי עברית, המעוניינים לדעת להסתדר בסין - עם יסודות השפה הסינית. הקורס מחולק ל-25 שיעורים, ולכל שיעור נושא ורעיון מרכזי, ומבנה דומה יחסית:

אוצר מילים: בתחילת כל שיעור. אוצר מילים זה ישמש אותנו בשיחה שלאחר מכן.



שיחה: קצרה, קלילה, ומבטאת את הרעיון המרכזי של השיעור.



הערות לתחביר: כאן כבר נתחיל להרחיב ולהסביר מילים, מושגים ומטבעות לשון שפגשנו בשיחה. לאחר מכן, יובאו דוגמאות הרחבה הבנויות בצורה של "משפטי-תבנית" ודוגמאות נוספות לצידן - כדי שתכירו כך טוב יותר ותתרגלו למבנה השפה הסינית.



תרגילים: שהרי אי אפשר בלי... ננסה, על סמך מה שלמדנו עד כה, להשלים משפטים בסינית עם אוצר מילים שכבר אמור להיות מוכר לנו, ואפילו לתרגם משפטים מסינית לעברית. אל דאגה, לכל התרגילים יש גם פתרונות מצורפים!



משום שאין הבדל בין לשון זכר ללשון נקבה בסינית, ואת המין יש להבין מן ההקשר, התרגום לעברית נעשה לרוב ללשון זכר בלבד, וזאת לשם הפשטות.

中国 תרגול כתיבה: זהו קטע רשות... מי שרוצה יוכל לנסות את כוחו בכתיבת הסימניות הסיניות המופיעות, בהתאם להנחיות.

לדעת יותר על תרבות ומנהגים: שהרי לא ניתן להפריד בין לימוד השפה הסינית לבין הכרת התרבות והנהגים האישיים והעסקיים בסיין.



כמה מילים על שפת הסימניות הסיניות:
שפת הסימניות הסיניות (שפת סימנים המחליפה את שיטת האלפבית המוכרת לנו) מונה כ-70,000 סימניות. אגב, כדי לדעת לקרוא ולכתוב בשפת הסימניות, די להכיר ולשלוט בכ-3,000 סימניות, וסיני ממוצע שולט רק בכ-5,000 עד 6,000 סימניות. לכל סימנייה סינית יש משמעות מסוימת, לא בהכרח מילה "שלמה", שהרי רוב המילים הסינית מורכבות משתי סימניות או שלוש. בכתיבת הסימניות עצמן אין כל ביטוי לצורת ההגייה (הטונים, בניגוד לשיטת הפין-ין), ולכן יש לזכור וללמוד איך לבטא כל סימנייה. חשוב להדגיש שהסימניות הסיניות אינן חלק ממטרות הלימוד של קורס זה, אבל חשבנו שיהיה נכון לשלב אותן בטקסט במינון מבוקר, בכל זאת, זו השפה ה"אמתית". במקומות מסוימים (כמו באוצר המילים הנלמד) נוסף גם את ציון הסימניות הסיניות. זה לא רק לקישוט, אלא בעיקר כדי לאפשר לכם להכיר אותם, "להתרגל" אליהם, ואפילו בסוף כל שיעור לנסות ולכתוב דוגמאות נבחרות של מילים שימושיות.

פין-ין (Pin yin) היא בעצם שפת התעתיק הלוועזי (המבוטאת באותיות לטיניות) של הסינית, וזאת כדי לאפשר לכל אחד לבטא מילים בסינית בלי ללמוד את הסימניות. מתחילת המאה העשרים בערך, התחילו להמציא מערכות פונטיות לשפה הסינית. כיום יש כמה סוגים של מערכות פונטיות לשפה, למשל, מערכת פין-ין, מערכת זו-ין, מערכת רומא, וכו'. מתוכן, מערכת פין-ין היא הנפוצה והמקובלת, ובה נשתמש גם בקורס זה. מערכת זו גם שימושית כיום בסיין גם לשילוט, למפות, לשמות מסחריים, למילונים, למחשבים ועוד.

ראוי לציין כמה נקודות לגבי התרגום העברי:
השפה הסינית אינה מבדילה בין לשון זכר ללשון נקבה. על כן, ולמען הפשטות, רוב התרגומים הם בלשון זכר וזאת למעט מקרים מיוחדים שבהם מצאנו לנכון לציין תרגום לשני המינים.





השתדלנו שהתרגום העברי יהיה טוב, נכון ונאמן למשפטים בסינית - אך יש לזכור שמטרת הקורס היא בראש וראשונה להבין את המילים ואת המבנה התחבירי של המשפט הסיני, ועל כן בהחלט יהיה מקומות שבהם התרגום העברי אינו "מיטבי" מבחינת התחביר העברי, אלא ערוך כך שניתן יהיה להבין ממנו טוב יותר את הכוונה ומבנה המשפט הסיני. למשל התרגום "לסופרמרקט יש תפוחי עץ?" לבטח פחות טוב מ"האם ישנם תפוחי עץ בסופרמרקט?", אך יש בו כדי לשקף טוב יותר את מבנה המשפט הסיני.

לימוד מבנה המשפט הסיני מבוסס על הכרת המושגים הקשורים בתחביר ובדקדוק: נושא, נושא, מושא וכד'. במידת האפשר צירפנו הסבר קצר, אך טוב יעשה הלומד אם יתרענן במושגי יסוד אלו של יסודות התחביר טרם הלימוד.

תנו דעתכם גם לכך שהשפה הסינית מבוססת מאוד על לימוד והבנה מתוך ההקשר והסיטואציה שבהם הדברים נאמרו - זה לא תמיד מפורש וברור כמו שאנו רגילים בעברית או בשפות מערביות אחרות. מילים אחדות נכונות רק לדברים מסוימים (למשל מילות מידה וכמויות), ומילים אחרות עשויות לקבל פירושים שונים בהקשרים השונים שבהם הן הוזכרו או נאמרו.

יש לזכור תמיד שהתוכן הלימודי מתבסס בכל שיעור על חומר חדש, ובהכרח גם על החומר שכבר נלמד בשיעורים קודמים. לכן, כלל בסיסי הוא לשלוט תחילה בנושאים ובתוכן של כל שיעור טרם המעבר לשיעור הבא. עם זאת, ישנם הרבה דברים שדווקא מתבהרים ונעשים מובנים עם התקדמות הלימוד.

התקליטורים המלווים את הספר נועדו לסייע לכם בתהליך הלימוד. נוסף על כך שהם יאפשרו לכם לשמוע את ההגייה הנכונה, ידוע כי שמיעת המילים והמשפטים היא שיטה בדוקה לזכירה טובה יותר. תרגלו בעזרתם, ואל תתביישו לקרוא בקול את הפתוביות המופיעות על המסך!

אנו מקווים כי תוכלו למצוא בספר תועלת וגם הנאה,

בהצלחה!

שיעור 1

יסודות שיטת ה"פין-ין", טונים והגייה

בכל הברה של פין-ין ישנם 3 מרכיבים: העיצור, התנועה והטון. לדוגמה:

mā

ה-m היא העיצור, ה-a היא התנועה, ואילו הקו העילי שמעליה (ˊ) מסמן את הטון.

ישנם ארבעה טונים: **טון ראשון** (לדוגמה: ā - מסומן כקו ישר מעל האות); **טון שני** (לדוגמה: á - מסומן כקו עולה מעל האות); **טון שלישי** (לדוגמה: ǎ - מסומן כ- ˇ מעל האות); **טון רביעי** (לדוגמה: à - מסומן כקו יורד מעל האות).

העובדה שהסינית הינה שפה טונלית, תקשה בתחילה מעט על דוברי השפה העברית שהדבר זר להם. אך בדיוק לשם כך לקורס זה קיימת ההקלטה המצורפת - ויש ללמוד את הטונים ביסודיות ולתת להם חשיבות מרבית בעת ההגייה של המילים.

שימו לב!



לדוגמה, המילה **ma** בטונים שונים מקבלת משמעויות שונות לגמרי!

ישנם 12 עיצורים, 36 תנועות ו-4 טונים. הטונים אינם קשורים לתנועה מסוימת, וניתן לשים כל טון על כל תנועה, וכאמור, המשמעויות משתנות בהתאם. למשל:

dōu dǒu dǒu dòu

שימו לב איך כל מילה מבוטאת בקריינות.

טור 1	טור 2	טור 3	טור 4	
b	p	m	f	1
d	t	n	l	2
g	k	h		3
j	q	x		4
z	c	s		5
zh	ch	sh	r	6

רוב העיצורים מבטאים כפי שהם נכתבים. אבל יש כמובן יוצאים מן הכלל. שימו לב להערות הבאות.

1. כשמבטאים את העיצורים המופיעים בטור הראשון, האוויר אינו יוצא מהפה. האוויר כן יוצא כשמבטאים את העיצורים שבטור השני. שימו את היד שלכם לפני השפתיים כדי לחוש בהבדל. בטור הראשון, לא צריך להרגיש שום אוויר בכף היד, בעוד בטור השני, כן אמורים להרגיש. האוויר יוצא מהפה גם כשמבטאים את העיצורים המופיעים בטור השלישי, אבל פחות חזק מאלו שבטור השני.

2. מבטאים את העיצור j בשורה הרביעית כשם שמבטאים את המילה jeep באנגלית, רק בלי ה-p בסוף. מבטאים את העיצור q כשם שמבטאים את העיצור j עם אוויר שיוצא מפה. מבטאים את העיצור x כשם שמבטאים את העיצור q, אבל האוויר יוצא פחות חזק.

3. העיצורים בשורה החמישית נקראים "עיצורים של שיניים" - כשקוראים אותם נשמע מעין זמזום: הלשון שלנו, כדוברי עברית, לא מורגלת לבטא עיצורים אלו. העיצור z נשמע כמו ds במילה goods באנגלית. העיצור c נשמע כמו ts במילה boots באנגלית, קרוב ל-צ' בעברית. העיצור s נשמע כמו s במילה say באנגלית.

4. העיצורים המופיעים בשורה השישית נקראים "עיצורים של שיניים פלוס לשון מקופלת לאחור". כשמבטאים את העיצורים בשורה זו, מחזיקים את הלשון מקופלת למעלה. העיצור r נשמע דומה לאות ז' בעברית, כמו "ז' בוטינסקי".

2 טבלת התנועות:



	a	o	e	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong	er
i	ia		ie			iao	iou (iu)	ian	ien (in)	iang	ieng (ing)	iong	
u	ua	uo		uai	Uei (ui)			uan	uen (un)	uang	ueng		
ü			üe					üan	üen (ün)				
-i													

אלו רק תנועות, אין להן כל משמעות. האזינו להיגוי שלהן כפי שהקריינים מבטאים. חשוב גם לקרוא את ההערות הבאות:

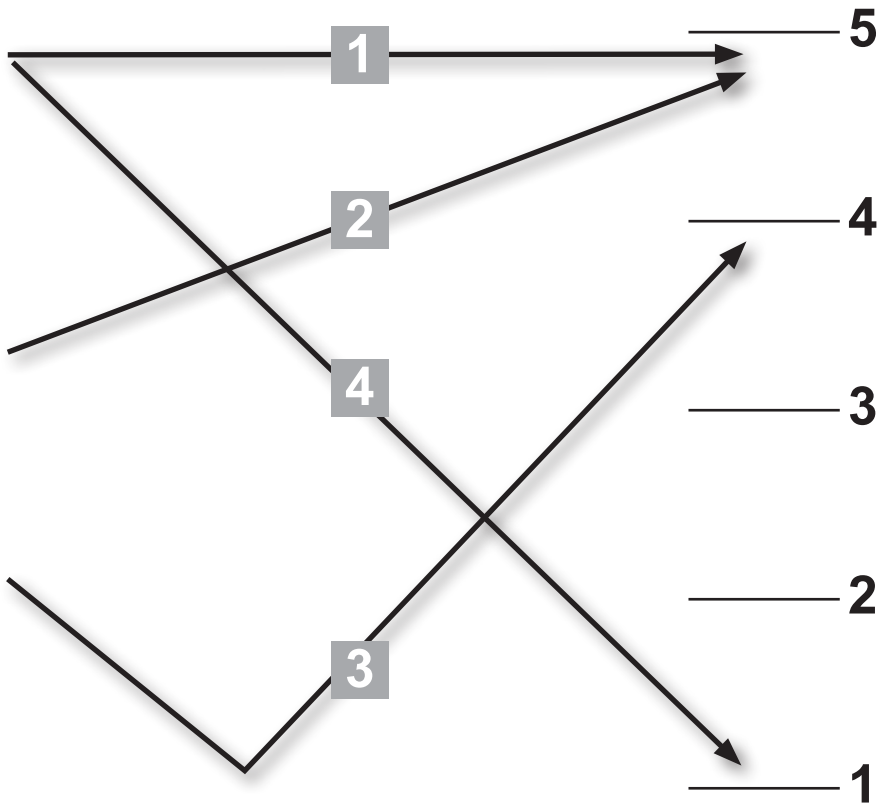
1. התנועה ü

זוהי תנועה חשובה ביותר, שימושית מאוד ומיוחדת בצורת ההגייה שלה. כדי לבטא את התנועה, נסו לסדר את השפתיים בצורה שכאילו תבטא את התנועה u, אבל התחילו להגיד את התנועה i...i

2. התנועה -i לא נשמעת כהברה, והיא מופיעה רק אחרי העיצורים האלה: zh, s, c, z, ri, shi, ch. ה-i משמשת כמו שווא () בעברית.

טונים:

המרכיב השלישי בפין-ין הוא הטון. האיור שלמטה מדגים את ארבע הצורות האפשריות של הטונים. הקו האנכי מימין מבטא את עצמת הקול: 1 הוא הנמוך, 5 הוא הגבוה:



הערות:

רמות צליל המצוינות מ-1 ל-5 מבטאות את הגובה של הצליל. אפשר להשוות אותן לצליל מוזיקלי דו, רה, מי, פה, סול. הרמה החמישית שווה לצליל סול והיא הטון הראשון. למוזיקאים שבינינו: כשתבטא את ההברה **ma** בטון ראשון, תשיר את ההברה הזאת כמו הצליל סול, ואל תשנה.

הטון הראשון: זהו טון "סטטי", כמו לומר "מה" בעברית.

הטון השני: זהו טון שעולה, כאילו מבטאים את המילה **what?** באנגלית עם הפתעה גדולה, או כאילו שואלים "מה?" בהפתעה חקרנית בעברית.

הטון השלישי: זהו טון שיורד ועולה: מתחילים ברמה נמוכה יחסית, יורדים קצת, ועולים לרמה גבוהה יותר. כאילו מבטאים את המילה so? באנגלית.
הטון הרביעי: זהו טון יורד, כאילו רוצים לבטא את הטון הראשון, ופתאום משחררים את הטון, וזורקים אותו למטה..., כמו לומר "לא!" פסקני בעברית.

练习



תרגילי הגייה

גם אם סיימתם לקרוא את ההערות שלעיל, ייתכן שעדיין לא יהיה לכם כל מושג איך להגות את הטונים השונים ואיך הם אמורים להישמע. נסו את התרגיל שלהלן: סימני הטונים שמעל לכל הברה זהים לאלו שפגשתם באיור הקודם. נסו את כוחכם בקריאה - יחד עם הקריינים! (הקריאה היא תמיד משמאל לימין).

1 תרגול הטונים:

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| ① mā má mǎ mà
gū gú gǔ gù | bā bá bǎ bà
fēi féi fěi fèi | hē hé hě hè
duō duó duǒ duò |
| ② mā bá mā bá
hé fēi hé fèi | hē gǔ hē gǔ
duō mǎ duō mà | fēi gǔ fēi gǔ
bá duǒ bá duò |
| ③ mā fèi fèi mā
hé duō duò hé | duò gǔ gǔ duō
féi lù lù fēi | bǎ mā mǎ bǎ
gǔ hē hé gǔ |

2 תרגול התנועות:

- ① hē hēi hěn hěng hā hái hān hāng huán huáng huì hùn
- ② nē nēi nǎ nǎi nǎo nǐ nín níng nián niǎo niáng náng
- ③ dòng dēng dàng biǎo biǎn bié bù bìng piào piàn pì
- ④ tiē tiāo tái tíng tóu tuó lù luò lùn luàn lǚ lǜe nǚ

3 תרגול העיצורים:

- ① zhī chī shī rī zī cī sī jī qī xī
- ② zhá zá chá cá shà sà ràng zhāi zāi chāi cāi shài sài
- ③ jiā qiā xiā jiào qiào xiào jiān qián xián jiù qiū xiū
- ④ zǎo zhǎo jiǎo xiǎo zēng zhēng jīng xíng xióng jiǒng
- ⑤ cǎo chǎo qiǎo xiǎo jiǎo cài chāi qiē xiē què xuè

עכשיו נסו לבד, וקראו את התרגילים ברצף!

שימו לב! כל התרגילים שעשינו עד כה הם בני הברה אחת בלבד!

לרוב, הברה אחת אינה מילה... רוב המילים בסינית מורכבות משתיים-שלוש הברות ויותר. כשקוראים מילה (בת שתי הברות או יותר, ברצף) - הטונים לעתים משתנים. הכללים המנחים הם:

- (1) כששני "טון שלישי" מופיעים ברצף, אזי הטון השלישי הראשון הופך לטון שני (ראה דוגמה 6 להלן).
- (2) בסינית קיים גם "טון אפס" המופיע רק בצירופי מילים. במקרים שכאלו לא יופיע שום סמל טון מעל ההברה - ומבטאים את ההברה מהר וקצר, עד כדי כך שלא יוכלו להבחין בין הטונים...

练习



תרגילים

עקבו אחר הקריינים וקראו את התרגיל שלהלן. שימו לב במיוחד לשינויי הטונים כפי שלמדתם זה עתה:

- 1 huābiān, huādēng, huāshēng, cāntīng, cānzhuō, dāochā
- 2 héngxíng, tóngxué, hóngchá, hóngtú, lófáng, lóngpáo, shénlóng
- 3 nǐhǎo, nǐdǒng, hěnhǎo, wǒxiě, xiǎobiǎo, xiǎolǐ, xǐnglǐ, jiǔjiǔ
- 4 dàlù, dìdòng, gàozhuàng, qìfèng, kèhù, lùxiàn, dòngqì
- 5 wánle (גמור)
háikéyǐ (זה בסדר)
wǒdǒng (אני מבין)
yīngwén (אנגלית)
xībólaíyǔ (עברית)
- 6 nǐ hǎo (הלו, שלום)
nǐ hǎo ma? (מה שלומך?)
wǒ hěn hǎo, nǐ ne? (אני בסדר, ואתה?)
xièxie! (תודה!)

הברות מיוחדות

ודאי שמתם לב לכך שהאותיות **w** ו-**y** שהופיעו בתרגיל האחרון לא הופיעו כלל בטבלת האותיות!... הסיבה היא שאלו הן אותיות מיוחדות - למעשה נגזרו והשתנו מהאותיות **u** ו-**i**. הן מוספות לאותיות **u** ו-**i** כשאלו באות בתחילת המילה.

1 ü u i

כשהתנועות האלה מופיעות כהברה עצמאית, נכתוב אותן בצורה **yu wu yi**.
i - u - ü ► yi - wu - yu

2 in ing

התנועות האלה אינן יכולות להופיע לבד. כשלא נלווה אליהן עיצור, יש להוסיף להן **y** בהתחלה:

in - ing ► yin - ying

בהברות אחרות שמתחילות ב-**i** (ומופיעות לבדן), ה-**i** הופכת ל-**y**:
ia - ie - iao ► ya - ye - yao

3 בהברות עצמאיות המתחילות בתנועה **u**, נהפוך את ה-**u** ל-**w**:

ua ► wa
uo ► wo
uai ► wai

חוץ מההברות **ui, un** - אז ה-**u** הופכת ל-**we**:
ui ► wei
un ► wen

4 ü

בהברות המתחילות בתנועה זו המופיעות כהברות עצמאיות. נהפוך את התנועה ל-**yu**.

üe ► yue
üan ► yuan
ün ► yun



- ❶ פין-ין היא בעצם "כלי-עזר" ללומד השפה הסינית. היא אינה שפה בפני עצמה. מערכת זו מבוססת על האותיות הלטיניות. המערכת הזאת עוזרת לתלמידים לא רק ללמוד ולבטא את השפה הסינית, אלא גם עוזרת להם להשתמש בסינית במחשב אחר כך.
- ❷ חשוב לזכור שלסימניות בשפה הסינית ייתכן ויהיה צורת הגייה אחת, או כמה צורות הגייה. לצורת ההגייה אין כל משמעות. המשמעות נגזרת מצורת הסימנייה עצמה. על כן, ייתכנו מצבים שבהם לאותה הגייה תהיינה מספר סימניות.
- ❸ יש מילים המורכבות מסימנייה אחת, אך רוב המילים מורכבות ממספר סימניות.

שיעור 2

第二课, 您好! nín hǎo! ♦ שלום!

בשיעור זה נלמד איך לברך אנשים בפגישה רשמית (פגישה שאינה בין בני משפחה קרובים או ידידים, אלא בפגישה בעלת אופי רשמי ומכובד), ואיך להציג את עצמנו.

生词



אוצר מילים



המילים החדשות נכתבו גם בסימניוטי סיניות וגם במערכת הסימנים של פין-ין שתנחה אותנו לגבי אופן ההגייה. כשתקראו את הפין-ין, נסו לתת דעתכם ולשים לב גם לסימנים הסיניים - עשו את המיטב כדי לנסות ולזכור איך הם נראים.

1.	您 nín	אתה, את (צורה מכובדת)
2.	好 hǎo	טוב
3.	贵 guì	יקר
4.	姓 xìng	שם משפחה, שם משפחה הוא...
5.	贵姓 guì xìng	מה שם (ה)משפחה שלך?
6.	我 wǒ	אני
7.	呢 ne	מילת שאלה
8.	张 zhāng	ג'אנג (שם משפחה סיני)
9.	李 lǐ	לי (שם משפחה סיני)
10.	先生 xiānsheng	אדון, מר
11.	很 hěn	מאוד
12.	高兴 gāoxìng	שמח
13.	认识 rènshi	להכיר
14.	小姐 xiǎojie	עלמה, גברת

课文



שיחה: נעים מאוד!



→ גבר



→ אישה

כמה מילים לפני שמתחילים:

בדיאלוג שלהלן תלמדו לברך אנשים לשלומם בעת מפגש "רשמי": לאמור, בפגישת עסקים או בפגישת אנשים מכובדים.

שוב, הסימניות הסיניות שמצורפות לטקסט לא נועדו רק "לקישוט" - אלא כדי לאפשר לכם לנסות לקלוט ולזהות אותן בהמשך הלימוד.



גבר

您好!

nín hǎo!

שלום!



אישה

您好!

nín hǎo!

שלום!



גבר

您贵姓?

Nín guì xìng?

מה שם משפחה שלך?



אישה

我姓张, 您呢?

wǒ xìng zhāng, nín ne?

שם משפחה שלי ג'אנג, ואתה?



גבר

我姓李。

wǒ xìng lǐ.

שם משפחה שלי לי.



אישה

李先生, 很高兴 认识您。

lǐ xiānsheng, hěn gāoxìng rènshi nín.

אדון לי, נעים מאוד (מאוד שמח(ה) להכיר אותך).



גבר

认识您很高兴, 张小姐。

rènshi nín hěn gāoxìng, zhāng xiǎojie.

נעים מאוד, גברת ג'אנג.



ההערות הבאות מתייחסות למשפטים שפגשנו בשיחה. מטרתם להסביר לכם לא רק איך המשפטים נבנים ואת משמעותם - אלא גם לרמז על אופי התרבות והנוהגים השונים בסין.

1 nín hǎo! שלום!

זאת הברכה הכי שימושית בסינית! והתשובה עליה גם היא **nín hǎo!** שימו לב: זוהי ברכה ידידותית, לאו דווקא רשמית ומכובדת. על הצורה המכובדת של גוף שני בשפה הסינית, נלמד בהמשך (בשיחה השנייה).

2 nín guì xìng? מה שם המשפחה היקרה שלך?

זאת הצורה המנומסת לשאול את שמו של מישהו ושימושית מאוד במקרה רשמי. יש לענות על השאלה בשם משפחה ב- **wǒ xìng** + שם משפחה. הסתכלו בהערה מספר 3 תחת "לדעת יותר על תרבות ומנהגים" שבסוף שיעור זה.

3 nín ne? ואתה? / או: מה איתך?

ne היא מילת שאלה לשאלת המשך, והיא יכולה להופיע אחרי כינוי גוף או שם עצם. פירושה: מה (קורה) עם מישהו או משהו, למשל:
"lǐ xiānsheng ne?" (מה עם אדון לי?)

4 xiānsheng אדון

יש לשים את המילה **אחרי** שם המשפחה, למשל:
lǐ xiānsheng (אדון לי)

5 hěn gāo xìng rènshi nín או rènshi nín hěn gāo xìng

פירושו: אני שמח(ה) להכיר אותך! (נעים מאוד!)
ייאמר בין אנשים שנפגשים בפעם הראשונה.

6 xiǎojie

גברת, עלמה, תואר לאישה רווקה. הסתכלו בהערה מספר 2 תחת "לדעת יותר על תרבות ומנהגים" שבסוף שיעור זה.

句型结构

דוגמאות



הדוגמאות הבאות מסודרות בהתאם להסברים שכרגע למדתם וקראתם. לאחר שתלמדו כל דוגמה, תוכלו לראות איך כל משפט משתנה ומתפתח בהתאם למצב ולהקשר.

יש להדגיש כי המרווחים שניתנו בין המילים הסיניות בדוגמאות נועדו להמחשה בלבד, כדי לעזור לכם לזהות טוב יותר את חלקי המשפט בשפה הסינית. האמור נכון גם לגבי תבניות המשפטים והדוגמאות שתפגשו בהמשך הלימוד.

1 איך לברך אנשים לשלום?

► nín + hǎo!	
nín hǎo!	שלום!
lǐ xiānsheng, nín hǎo!	מר לי, שלום!
nín hǎo! zhāng xiǎojiě	שלום, גברת ג'אנג!

2 איך לשאול אנשים לשמם (באופן מנומס ומכובד)?

► guì xìng?	
guì xìng?	מה שם המשפחה המכובד (שלך)?
nín guì xìng?	מה שם המשפחה המכובד שלך?
qǐng wèn, nín guì xìng?	סליחה, מה שם המשפחה המכובד שלך?
qǐng wèn, xiǎojiě, nín guì xìng?	סליחה, גברתי, מה שם המשפחה המכובד שלך?

3 איך לומר את שמך (באופן מנומס ומכובד, במענה על השאלה שלעיל)?

שם משפחה + xìng + כינוי השם ▶

wǒ	xìng	zhāng	שם משפחתי הוא ג'אנג.
tā	xìng	lǐ	שם המשפחה שלו הוא לי.

4 ציון שמם של אנשים:

שם משפחה + xiānsheng / xiǎojiě ▶

lǐ	xiānsheng	מר לי
zhāng	xiǎojiě	גברת ג'אנג

5 שאלת המשך: (ראו הערה 3) בהערות לתחביר בשיעור זה)

ne + כינוי השם (או שם) ▶

nín	ne?	ואתה? ("מה לגביך?")
lǐ xiānsheng	ne?	ומר לי? ("מה לגבי מר לי?")

6 צורות שונות לומר "נעים מאוד (להכיר)":

▶ rènshi nín hěn gāoxìng

rènshi nín hěn gāoxìng, lǐ xiānsheng	אני שמח להכירך, מר לי.
zhāng xiǎojiě rènshi nín hěn gāoxìng	גברת ג'אנג, אני שמח להכירך.

▶ hěn gāoxìng rènshi nín

hěn gāoxìng rènshi nín, lǐ xiānsheng	אני שמח להכירך, מר לי.
--------------------------------------	------------------------

练习



תרגילים

הרי אי אפשר ללמוד מבלי לתרגל... על כן, נסו לפתור בעצמכם את התרגילים, ורק לאחר מכן הציצו בתשובות המובאות בסוף כל תרגיל לראות ולוודא שאכן פתרתם נכון.

1 השלימו את המשפטים הבאים עם המילים שלמדתם זה עתה.

1. nín _____ !
2. nín _____ xìng?
3. wǒ _____ zhāng.
4. nín _____ ?
5. lǐ xiānsheng, hěn _____ rènshi nín!

→ תשובות ☒ 1. hǎo 2. guì 3. xìng 4. ne 5. gāoxìng

2 תרגמו מעברית לסינית.

1. שלום! מר לי.
2. נעים מאוד, גברת ג'אנג.
3. שם המשפחה שלי ג'אנג, ואתה?
4. מה שם המשפחה שלך?

↓ תשובות ☒

1. nín hǎo, lǐ xiānsheng
2. hěn gāoxìng rènshi nín, zhāng xiǎojiě
3. wǒ xìng zhāng, nín ne?
4. nìn guì xìng?



הרי ברור שאין לנו יומרה ללמדכם לקרוא ולכתוב בקורס זה את הסימנים הסיניים - ועם זאת, למה לא לנסות? בכל שיעור נתרגל סימן אחד או שניים. באותה הזדמנות, נלמד גם את הפירוש של מה שאנחנו כותבים...

כל סימן בסינית מורכב ממספר תנועות קו. זכרו! **חייבים להיצמד לסדר רישום הקווים כפי שמצוין**, משום שעם התקדמות הלמידה והתרגול - תראו שסדר כתיבה נכון מביא לכך שהכתיבה נעשית טבעית ומהירה יותר. שיטת הכתיבה הבסיסית היא כזו: מלמעלה למטה, ומשמאל לימין.

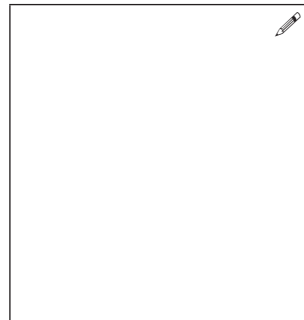
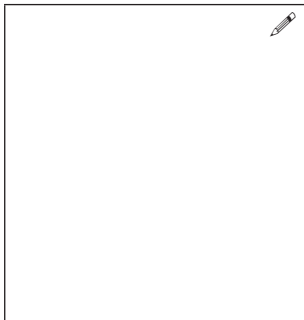
נתחיל בדוגמה הראשונה.



אני – wǒ



את / אתה – nǐ





1. בחירת ברכות:

ברכות בשפה הסינית תלויות באירוע, בגיל ובמעמד החברתי. למשל:

nín

זו הצורה המכובדת של גוף שני. אנשים משתמשים במילה זו כאשר הם מדברים עם מישהו שהוא יותר מבוגר מהם, או עם מישהו ממעמד יותר גבוה. המלצתנו: כדאי "לא להסתכן", ועדיף לקרוא לכל אחד במילה הזאת, לא משנה גילו או מעמדו.

2. איך לקרוא לסינים?

סינים בדרך כלל לא קוראים זה לזה בשם פרטי. הם קוראים את השם הפרטי רק בין אנשים בני אותו גיל (בערך) ואשר מכירים זה את זה היטב. באירוע רשמי, אנשים רגילים לקרוא ולכנות זה את זה בשם המשפחה מלווה בתואר. התארים השימושים הם:

nǚshì (גברת, עלמה) **xiǎojie** (אדון) **xiānsheng**

למשל:

Zhang nǚshì (גברת ג'אנג) **lǐ xiānsheng** (אדון לי)

הערה! **xiǎojie** היא מילה "בעייתית" משום שבשנים אחרונות נוספה לה משמעות

חדשה ו"לא נעימה" - מארחת, זונה. עם זאת, עדיין מקובל להוסיף את שם המשפחה לפני המילה הזאת כדי לקרוא לאישה רווקה, למשל:

lǐ xiǎojie

3. שם המשפחה.

החברה הסינית המסורתית מבוססת במידה רבה על ערך המשפחה. עניין משפחתי היה מאז ומתמיד חשוב יותר מהעניין האישי. לכן, כאשר קוראים לאנשים, שם המשפחה מופיע לפני השם הפרטי.

כששואלים את השם, שואלים קודם את שם המשפחה, במיוחד במקרה רשמי או אם מדברים עם מישהו מבוגר בהרבה מאיתנו, ובמקרה זה - בדרך כלל אין שואלים את השם הפרטי...

שיעור 3

שלום! מה נשמע? ♦ 第二课, 您好! ní hǎo!

בשיעור זה נלמד איך לברך אנשים בפגישה לא רשמית. שימו לב להבדלים בין הפגישה בשיחה שבשיעור זה לבין זו שהייתה בשיעור הקודם. חשוב מאוד לדעת את ההבדל!

生词



אוצר מילים



1.	你 nǐ	אתה, את, אותך
2.	叫 jiào	לקרוא, נקרא, השם הוא...
3.	什么 shénme	מה
4.	名字 míngzi	שם פרטי, שם מלא.
5.	张大明 zhāngdà míng	ג'אנג-דא-מינג (שם סיני)
6.	李新 lǐxīn	לי-סין (שם סיני)
7.	再见 zàijiàn	להתראות.
8.	哎 ai	(מילה ייחודית בסינית למשיכת תשומת לב)
9.	等等 děngdeng	חכה רגע.

课文



שיחה: מה שמך?



→ גבר



→ אישה

בשיחה הבאה תלמדו כיצד לברך אנשים בשיחה שאינה רשמית, לא פורמלית. נסו להשוות עם השיחה הקודמת - ישנם הבדלים משמעותיים מאוד!

-  אישה 你好!
nǐ hǎo!
שלום!
-  גבר 你好!
nǐ hǎo!
שלום!
-  אישה 你叫什么 名字?
nǐ jiào shénme míngzi?
מה שמך?
-  גבר 我叫 张 大明, 你呢?
wǒ jiào zhāngdà míng, nǐ ne?
שמי ג'אנג-דא-מינג, ואת?
-  אישה 我叫 李新。
wǒ jiào lǐ xīn
שמי לי-סין.
-  גבר 认识 你很高兴。
rènshi nǐ hěn gāoxìng.
נעים מאוד.
-  אישה 认识 你很高兴。 再见!
rènshi nǐ hěn gāoxìng. zàijiàn!
נעים מאוד. להתראות!
-  גבר 哎! 等等!
ai! děngdeng!
הי! חכי רגע!

语法解释



הערות לתחביר

ההערות הבאות מתייחסות למשפטים שפגשנו בשיחה.

שלום! 1 nǐ hǎo!

משתמשים בו בין אנשים שהם בני אותו הגיל בערך, או המכירים זה את זה היטב - או

במקרה לא רשמי. הרבה פחות רשמי מהביטוי **nín hǎo!**

3

2 nǐ jiào shénme míng zi? מה שמך?

משתמשים בביטוי זה במקרים לא רשמיים ובין אנשים שהם בני אותו גיל בערך, או כאשר השואל יותר מבוגר מהנשאל.

3 wǒ jiào... שמי ... (מילולית: אני נקרא...)

המבנה העיקרי של משפט בשפה הסינית הוא:

נושא ◀ נושא ◀ מושא

בסינית, הנשוא יכול להיות פועל, שם תואר, וכו'. הנושא והמושא יכולים להיות שם עצם, כינוי גוף וכו'. במשפט הזה הנשוא הוא פועל.

wǒ	jiào	lǐ xīn
↑	↑	↑
נושא	נשוא	מושא

בשאלה, המבנה העיקרי של משפט לא משתנה, למשל:

nǐ (נושא) jiào (נשוא) shénme míng zi? (מושא)?

מה שמך? (מילולית: באיזה שם אתה נקרא?)

句型结构

דוגמאות



1 דרכים שונות לברך אנשים שלום:

► nín + hǎo! (הצורה המכובדת)

► nǐ + hǎo! (הצורה הרגילה)

nǐ hǎo!	שלום!
zhāngdà míng, nǐ hǎo!	גברת ג'אנג-דא-מינג, שלום!
xiǎo zhāng, nǐ hǎo!	ג'אנג הקטן, שלום!

2 דרכים שונות לשאול אנשים לשמם:

► guì xìng? (הצורה המכובדת)
qǐngwèn, nín guì xìng?

(הצורה הרגילה) ► (míngzi)? jiào ► shénme ► כינוי השם

nǐ jiào shénme?	מה שמך?
nǐ jiào shénme míngzi?	מה שמך? (בתוך הסוגריים: אופציה)

3 דרכים שונות לומר לאנשים את שמך:

שם משפחה ► xìng ► כינוי השם

wǒ xìng zhāng	שם משפחתי הוא ג'אנג.
---------------	----------------------

שם פרטי / שם מלא ► jiào ► כינוי השם

wǒ jiào zhāngdà míng	שם משפחתי המלא הוא ג'אנג-דא-מינג.
wǒ jiào dà míng	השם הפרטי שלי הוא דא-מינג.
tā jiào lǐ xīn	שמו המלא הוא לי-סין.

练习



תרגילים



1 השלימו את המשפטים הבאים עם המילים שלמדתם זה עתה.

1. nín _____ !nín guì _____ ?
2. nǐ _____ shénme míngzi?
3. wǒ _____ zhāng.